

From Under the Weather to Over the Moon: 4 Feeling Idioms

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

84 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, you do not look very happy today.

مارتین، امروز خیلی خوشحال به نظر نمی‌رسی.

Are you all right?

حالت خوب است؟

I am fine emotionally, Julia.

از نظر روحی خوبم، جولیا.

I am just a little under the weather.

فقط کمی ناخوشم.

Under the weather?

زیر آب‌وهوا؟

But we are indoors.

اما ما داخل هستیم.

Very funny.

خیلی بامزه بود.

It means I am feeling slightly ill.

یعنی کمی احساس بیماری می‌کنم.

Good.

خوب است.

Because I have news that may take you from under the weather... to over the moon.

چون خبری دارم که ممکن است تو را از ناخوشی... به شادی فوق‌العاده برساند.

That is quite an emotional journey.

این واقعا یک سفر احساسی است.

Welcome to Your English Toolbox and Practice Arena Five-Minute English.

به Your English Toolbox و Practice Arena Five-Minute English خوش آمدید.

I am Martin.

من مارتین هستم.



And I am Julia.

و من جولیا هستم.

Today we are exploring lesson one of our free idioms course: Feelings and Emotions.

امروز درس اول دوره رایگان اصطلاحات ما را بررسی می‌کنیم: احساسات و عواطف.

The course is a clear path through twenty-five lessons and one hundred useful idioms. Each lesson introduces four expressions in a natural dialogue, then helps you understand their meanings, grammar, common mistakes, and real examples.

هر درس چهار عبارت را در گفت‌وگویی طبیعی معرفی می‌کند و سپس معنی، دستور زبان، اشتباهات رایج و مثال‌های واقعی را توضیح می‌دهد. این دوره مسیری روشن در بیست‌وپنج درس و صد اصطلاح کاربردی است.

You can listen at different speeds, practise with interactive activities, review older idioms, and download the lesson resources.

می‌توانید با سرعت‌های مختلف گوش دهید، با فعالیت‌های تعاملی تمرین کنید، اصطلاحات قبلی را مرور کنید و منابع درس را دانلود کنید.

To find it, visit Your English Toolbox dot com slash idioms, or open the direct link to the free course in this episode's description.

یافتن آن، به Your English Toolbox نقطه com اسلش idioms بروید یا لینک مستقیم دوره رایگان را در توضیحات این قسمت باز کنید. برای

Today's four expressions are under the weather, down in the dumps, over the moon, and on cloud nine.

چهار عبارت امروز on cloud nine و under the weather, down in the dumps, over the moon هستند.

Listen first, then practise with us.

ابتدا گوش دهید و سپس با ما تمرین کنید.

So, Julia, what is your big news?

خب جولیا، خبر مهمت چیست؟

First, tell me about your weekend.

اول از آخر هفته‌ات بگو.

You cancelled dinner on Saturday.

شام شنبه را لغو کردی.

Yes.

بله.

I was under the weather, so I stayed at home.

کمی ناخوش بودم، بنابراین در خانه ماندم.

Was it serious?

جدی بود؟

No, just a headache and very little energy.

نه، فقط سردرد و انرژی خیلی کم.



That is important.

این نکته مهم است. *under the weather* معمولاً یعنی کمی بیمار بودن، نه بیماری جدی.

Under the weather normally means slightly ill, not seriously ill.

این نکته مهم است. *under the weather* معمولاً یعنی کمی بیمار بودن، نه بیماری جدی.

We often say, "I feel *under the weather*."

اغلب می‌گوییم: «*I feel under the weather*».

I thought you were down in the dumps because your driving test did not go well.

فکر کردم چون امتحان رانندگی‌ات خوب پیش نرفته بود، ناراحت و بی‌روحیه بودی.

I was.

همین‌طور بود. *down in the dumps* یعنی ناراحت، دلسرد یا بی‌روحیه بودن.

Down in the dumps means unhappy, discouraged, or emotionally low.

همین‌طور بود. *down in the dumps* یعنی ناراحت، دلسرد یا بی‌روحیه بودن.

So *under the weather* describes health; *down in the dumps* describes mood.

پس *under the weather* وضعیت سلامتی را توصیف می‌کند و *down in the dumps* حالت روحی را.

Then I called you on Sunday with the news.

بعد یکشنبه با آن خبر به تو زنگ زدم.

Yes.

بله.

You told me that I had passed the test after all.

گفتی که بالاخره قبول شده‌ام.

There had been a mistake with the results.

در نتایج اشتباهی رخ داده بود.

And suddenly?

و ناگهان؟

I was over the moon.

از خوشحالی در پوست خودم نمی‌گنجیدم.

Meaning extremely happy and excited.

یعنی فوق‌العاده خوشحال و هیجان‌زده.

You also told me, "I am on cloud nine."

همچنین به من گفتی: «*I am on cloud nine*».

I did.

بله. *on cloud nine* نیز یعنی فوق‌العاده خوشحال بودن.



On cloud nine also means extremely happy.

بله. on cloud nine نیز یعنی فوق العاده خوشحال بودن.

Martin, are over the moon and on cloud nine exactly the same?

مارتین، آیا over the moon و on cloud nine دقیقاً یک معنی دارند؟

They are very close.

بسیار شبیه‌اند.

Both express intense happiness.

هر دو شادی شدید را بیان می‌کنند.

We can say, "She was over the moon when she got the job." Or, "She was on cloud nine."

می‌توانیم بگوییم: «She was over the moon when she got the job» یا «She was on cloud nine».

Notice the grammar.

به دستور زبان توجه کنید.

We say, "I am over the moon."

می‌گوییم: «I am over the moon».

And, "I am on cloud nine." No article.

و «I am on cloud nine» بدون حرف تعریف؛

Not "on the cloud nine."

نه «on the cloud nine».

Time for a quick challenge.

وقت یک چالش سریع است.

Say the best idiom before Julia answers.

پیش از پاسخ جولیا بهترین اصطلاح را بگویید.

Situation one.

موقعیت اول.

You have a cold, but it is not serious.

سرما خورده‌اید، اما جدی نیست.

Under the weather.

Under the weather.

Situation two.

موقعیت دوم.

Your friend feels sad and discouraged after failing an exam.

دوستتان پس از رد شدن در امتحان غمگین و دلسرد است.



Down in the dumps.

Down in the dumps.

Situation three.

موقعیت سوم.

You receive wonderful news and feel extremely happy.

خبر فوق العاده‌ای دریافت می‌کنید و بسیار خوشحال می‌شوید.

Over the moon.

Over the moon.

On cloud nine could work too.

هم می‌تواند درست باشد on cloud nine.

Sometimes English gives us more than one natural answer.

گاهی انگلیسی بیش از یک پاسخ طبیعی دارد.

Final situation.

موقعیت آخر.

Complete the sentence: "Since the wedding, they have been..."

جمله را کامل کنید: «...Since the wedding, they have been»

On cloud nine.

On cloud nine.

Now think about this week.

حالا به این هفته فکر کنید.

Have you been under the weather or down in the dumps?

آیا ناخوش یا بی‌روحیه بوده‌اید؟

Or has something left you over the moon or on cloud nine?

یا چیزی شما را بسیار خوشحال کرده است؟

Complete one sentence aloud: "This week, I have been blank because blank."

یک جمله را با صدای بلند کامل کنید: «...This week, I have been... because»

Quick recap.

مرور سریع. under the weather یعنی کمی بیمار بودن.

Under the weather means slightly ill.

مرور سریع. under the weather یعنی کمی بیمار بودن.

Down in the dumps means sad or discouraged.

یعنی غمگین یا دلسرد بودن down in the dumps



Over the moon and on cloud nine both mean extremely happy.

.....
هر دو یعنی بسیار خوشحال بودن **over the moon** و **on cloud nine**.

Continue with Idioms Lesson One, Feelings and Emotions, through the direct link in this episode's description.

.....
درس اول اصطلاحات، احساسات و عواطف، را از طریق لینک مستقیم در توضیحات این قسمت ادامه دهید.

Four expressions.

.....
چهار عبارت.

One emotional journey.

.....
یک سفر احساسی.

About five minutes of clear Slow English.

.....
حدود پنج دقیقه انگلیسی آهسته و روشن.

See you next time.

.....
تا دفعه بعد.

And Martin, get some rest.

.....
و مارتین، کمی استراحت کن.

I will.

.....
این کار را می‌کنم.

But passing that test still has me on cloud nine.

.....
اما قبولی در آن امتحان هنوز مرا روی ابرها نگه داشته است.

